

Posudek vedoucí bakalářské práce
Ústav sociální práce FF UHK

Autorka závěrečné práce: Klára Švadlenková

Název závěrečné práce: **Role sociálních tlumočnicků v rámci sociálního poradenství a potřeba jejich vzdělávání**

Hodnocení formulace hlavního cíle práce:

A

Odůvodnění:

Hlavním cílem bakalářské práce je „zjistit, jaké spektrum odborných znalostí, dovedností a zkušeností by měl mít interní sociální tlumočnick při asistování v rámci ambulantního odborného sociálního poradenství při Centru na podporu integrace cizinců a v souvislosti s daným zjistit, jakou roli (rozsah a obsah činnosti) by měl mít v tomto poradenském procesu“ (s. 10). Úvodu jsou vymezeny také dílčí cíle, logická struktura práce, je stručně prezentována výzkumná strategie a přínos práce do praxe. Formulace cílů je konkrétní, realistická a adekvátní.

Hodnocení struktury práce:

A

Odůvodnění:

Autorka v Teoretické části vymezuje a rozpracovává klíčové pojmy „komunitní tlumočení“, „sociální tlumočnick“, „sociální tlumočení v rámci odborného sociálního poradenství“ a „Centra na podporu integrace cizinců Správy uprchlických zařízení MV ČR“, se kterými posléze pracuje s částí výzkumné. Teoretická část zahrnuje všechny klíčové pojmy, které jsou obsaženy v cílech bakalářské práce, zároveň nejsou obsaženy žádné redundantní pasáže. Začlenění všech klíčových pojmů je pro čtenářky a čtenáře zdůvodněno. Členění kapitol Teoretické části i celé bakalářské práce je logické.

Hodnocení teoretické části práce:

A

Odůvodnění:

Teoretická část vychází z adekvátních odborných zdrojů a nenašla jsem v ní faktické chyby. Zpracování vnímám jako kvalitní.

Hodnocení metodické části práce:

A

Odůvodnění:

Metodická část zahrnuje vymezení cílů, transformaci dílčích cílů přes indikátory do tazatelských otázek (s. 36 - 38), odůvodnění zvolené výzkumné strategie (kvalitativní výzkumná strategie s využitím techniky polostrukturovaného interview se jeví jako adekvátní), je vymezena strategie volby výzkumného souboru i zpracování údajů a jsou reflektována rizika využití výzkumné strategie. Metodický postup se jeví jako logický.

Hodnocení zpracování výsledků výzkumu:

A

Odůvodnění:

Interpretace je provedena logicky dle stanovených dílčích cílů, jednotlivá zjištění jsou opticky zdůrazněna, interpretována a doplněna citacemi z rozhovorů v kurzívě. Na závěr je představen

návrh standardu kvalifikačních požadavků na sociální tlumočníky a pro jejich další profesní rozvoj.

Hodnocení naplnění cílů a zpracování závěrů práce:

A

Odůvodnění:

Autorka naplnila cíl bakalářské práce, v Závěru a diskuzi adekvátně shrnuje hlavní zjištění a diskutuje svá zjištění s teorií prezentovanou v Teoretické části.

Hodnocení formální stránky práce:

A

Odůvodnění:

Bez připomínek.

Hodnocení přínosu práce pro praxi sociální práce či sociální politiky:

A

Odůvodnění:

Výsledky z výzkumu mají posloužit jako výchozí materiál pro případný budoucí vznik metodiky pro vzdělávání tlumočnicků nebo samotného vzdělávacího kurzu při Centru na podporu integrace cizinců.

Další připomínky:

-

Otázky k obhajobě:

1. Jak autorka vidí reálnou možnost, že výsledky výzkumu skutečně poslouží pro případný budoucí vznik metodiky pro vzdělávání tlumočnicků nebo samotného vzdělávacího kurzu při Centru na podporu integrace cizinců?

Celkové zhodnocení práce:

A

Odůvodnění:

Bakalářskou práci Kláry Švadlenkové považují za kvalitně zpracovanou a splňující všechny požadavky na bakalářské práce.

V Hradci Králové dne 10 . 4. 2019

Mgr. Radka Janebová, Ph.D.
Vedoucí bakalářské práce